

Programa del Festival 2026 en Español

DIRECTOR ARTÍSTICO Ramón Ramos Alayo

DIRECTORA EJECUTIVA Jamaica Itule Simmons

ASISTENTE DE DESAROLLO Zoë Klein

GERENTE DE PRODUCCIÓN Chi Chi Okonmah

DISEÑO GRÁFICO Jamaica Itule Simmons

MARKETING DE FESTIVAL Mary Carbonara & Candi Martinez

JUNTA DIRECTIVA

Amy Draizen, Isaac Kos-Read, Mayra Padilla, Patricia West, Hilary Davidson, Marsha Silver, Jamaica Itule Simmons & Ramón Ramos Alayo.

MISIÓN La misión de CubaCaribe es preservar, promover y presentar las vibrantes tradiciones culturales y artísticas del Caribe y su Diáspora. Fundado en el principio de que la danza, la música y las artes visuales tienen el poder de unir a la gente de diversas perspectivas, CubaCaribe fomenta mayor comprensión y aprecio de las artes y la cultura caribeñas.

VISIÓN Nuestra visión para CubaCaribe es convertirnos en una institución artística duradera en la Bahía, expandiendo el número y variedad de nuestros programas, forjando alianzas con organizaciones artísticas y locales, y llegando a más comunidades. Continuaremos atendiendo a las necesidades cambiantes de la comunidad de arte de la Diáspora cubana y caribeña de la Bahía.

UNA NOTA DE LA DIRECTORA EJECUTIVA:

Nuestro mundo se siente aún más loco de lo que estaba cuando me senté por última vez a escribir esta nota. Cuba se encuentra en una posición increíblemente precaria en este momento y el futuro nunca se ha sentido más incierto. Debemos seguir creando, expresando, celebrando y reuniéndonos en comunidad. Es una forma de sanación y supervivencia. Me siento orgullosa de producir nuestro 20º Festival Anual de Danza y Música en nuestro 23º año como organización.

CubaCaribe nació en 2003 después de un espectáculo que algunos de ustedes podrían recordar, "Mis Sueños Mis Ideas", en el Dance Mission Theater. Gracias a Krissy Keefer por encender la llama con el primer festival en 2005. A lo largo de los años, diferentes personas han moldeado CubaCaribe con sus ideas, tiempo, energía, experiencia, sudor, lágrimas y pasión. Quiero tomarme un momento para honrar a quienes ayudaron a crearla y sostenerla y creyeron en su misión y visión: Kristina Ramsey, Deborah Valoma, Mike Nolan, Stella Adelman, xxxxx, Bill Martinez. Todos han desempeñado una variedad de papeles que permitieron su supervivencia con poco reconocimiento público.

Este año presentamos un retrospectivo celebratorio de los últimos 20 años mientras avanzamos en comunidad, resistencia y alegría. Este año también es agri dulce porque será mi último con la organización. En 2011, de manera renuente, finalmente le puse nombre a mi rol como Directora Ejecutiva, gracias a Anne Huang y sus constantes empujones. Luego en 2014, después de muchos años de patrocinio fiscal por parte de Dance Brigade, CubaCaribe creció, dejó el hogar y se convirtió en su propio 501c3, gracias a Aida Salazar, quien tomó el relevo cuando tuve una bebé y me fui de licencia de maternidad (¡mal *timing!*). Ella fue justo la defensora que necesitábamos.

CubaCaribe ha sido como otro hijo para mí, uno que necesita cuidados, apoyo y comunidad, con muchos padres ayudándolo a crecer. A veces tropezamos y cometimos errores, pero también logramos éxitos y ayudamos a que creciera. La organización tiene una fuerza y sin importar qué o quién, la visión sigue siendo la misma: apoyar a artistas caribeños increíblemente talentosos y a menudo desatendidos, crear arte y unificar nuestra comunidad.

Sin duda alguna, Cuba cambió la trayectoria de mi vida. Mi viaje personal con Cuba ha sido inmersivo. Empezó desde el primer momento que vi una clase de danza afrocubana y continuó cuando pisé la isla por primera vez, hasta investigar y presentar mi tesis de posgrado sobre danza cubana, iniciar una organización sin fines de lucro, casarme y tener hijas con un cubano, estudiar y bailar en compañías de danza cubana, liderar viajes a Cuba y hacer de CubaCaribe mi trabajo de tiempo completo. Mi amor por ella continúa hasta hoy, 25 años después...

Como co-fundadora y Directora Ejecutiva de CubaCaribe, he tenido el honor de trabajar con esta increíble comunidad durante más de dos décadas y estoy segura de que la organización continuará presentando a los poderosos artistas que son portadores de cultura e innovadores en una sociedad en la que esta forma de arte a menudo es infravalorada y subrepresentada.

Quiero agradecer a nuestra expresidenta de la junta directiva, Amy Draizen, una voluntaria y partidaria de larga data que tomó las riendas sin problemas, y a nuestra actual presidenta de la junta, Mayra Padilla, que es una fuerza apasionada. Gracias a nuestros otros increíbles miembros de la junta, a nuestro público, voluntarios, técnicos, donantes, patrocinadores y financiadores que hacen que este festival suceda año tras año.

Para muchos más... xoxo, Jamaica Itule Simmons

Mirando Atras, Moviendo pa'lante / Looking back, Moving forward :
April 10-12, 2026

Honoree Ceremony (Sunday/domingo)

Alafia Dance Ensemble

Cunamacué

Juntos (Saturday and Sunday/sábado y domingo)

Arenas Dance Company

Intermission / Intermisión

Los Lúpeños De San José

Alayo Dance Company

TÍTULO DE LA PIEZA: Libete

NOMBRE DE COMPAÑÍA, AÑO CREADA: Alafia Dance Ensemble, 2009

DIRECCIÓN ARTÍSTICA, COREOGRAFÍA: Mariella Morales

DISEÑO DE VESTUARIOS: Mariella Morales

DIRECTOR MUSICAL: Baba Duru

BAILARINES: Adrian Arredondo, Jennifer Baron, Gabriella Brito, Azaria George, Zaida MacMahon, Akilah McCullum, Angel Nalls, Hailey Robertson, Keli'i "Kaos" Salvador, Alexandria Wooden

MÚSICOS: Sebastian Aleman, Preston Justice, Satoko Nealy Miyoshi, Suzette Chaumette

NOTAS DEL PROGRAMA: Petwo (or Petro) lwa son una familia de espíritus “calientes”, volátiles, y de acción rápida en el Vodou haitiano, a menudo vinculados con la región del Congo y la Revolución Haitiana. Representando la energía intensa, se caracterizan por su naturaleza feroz y agresiva y son invocadas para obtener resultados rápidos, protección, y acción revolucionaria.

RITMOS/MOVIMIENTOS: Vodou

TÍTULO DE LA PIEZA: : Mis Manos

NOMBRE DE COMPAÑÍA, AÑO CREADA: Cunamacué, 2017

DIRECCIÓN ARTÍSTICA, COREOGRAFÍA: Carmen Roman in collaboration with the dancers

DISEÑO DE VESTUARIOS: Rose Harden

DIRECTOR MUSICAL: Pierr Padilla

BAILARINES: Carmen Roman, Gwen Benitez, Oliva Eng, Stephanie Bastos, Eyla Josie Moore

MÚSICOS: Pierr Padilla, Erick Peralta, Marina Lavallo, Alex Farrell, Alonzo Zapata

NOTAS DEL PROGRAMA: Esta pieza se inspiró en las manos de las mujeres y el trabajo que realizan.

RITMOS/MOVIMIENTOS: Afro-Peruvian Festejo

TÍTULO DE LA PIEZA: Water & Fire

NOMBRE DE COMPAÑÍA, AÑO CREADA: Juntos, 2026

DIRECCIÓN ARTÍSTICA, COREOGRAFÍA: Ramón Ramos Alayo

DISEÑO DE VESTUARIOS: n/a

DIRECTOR MUSICAL: n/a

BAILARINES: Belén Pineda-Ramsey, Sophía Vega Tondre, Isabel Olivier, Cataleya Olivier, Kari Taylor, Lena Osterhold, Dante Ramos Suárez, Daniella Pérez Suárez, Amalea Zaina Itule Ramos.

MÚSICOS: n/a

MUSIC CREDITS: David Troy Francis and Codec & Trap Music Now

NOTAS DEL PROGRAMA: Esta coreografía se basa en la fluidez de los bailarines, representando los movimientos del mar, así como el fuego que estos niños llevan dentro y su deseo de un mundo mejor.

RITMOS/MOVIMIENTOS: Afro-Cuban Modern

TÍTULO DE LA PIEZA: Ome iya madre ancestral

NOMBRE DE COMPAÑÍA, AÑO CREADA: Arenas Dance Company, 2014 & 2026

DIRECCIÓN ARTÍSTICA, COREOGRAFÍA: Susana Arenas Pedroso

DISEÑO DE VESTUARIOS: Ramon Ramos Alayo

DIRECTOR MUSICAL: Elizabeth Sayre

BAILARINES: Brisa Camacho-Lovell, Daniela Funes, Diana Aburto-Vega, Juliana Romano, Luz Mena, María José Calderón, Skarlet Irigoyen, Sriba Kwadjovie, Stella Adelman, Adetola Williams, Whitney Dawson, ilana Andujar, Susana Arenas Pedroso, Francys Ramos

MÚSICOS: Jules Hilson, Elizabeth Sayre, Evan Gonzalez

NOTAS DEL PROGRAMA: Esta danza honra a la Orisha Afro-Cubana Yemayá, gran madre del océano en la tradición de la Regla de Ocha. Venerada como madre universal y protectora, gobierna los mares y toda la vida que habita en ellos. Las bailarinas encarnan el ritmo y la fuerza del océano: a veces tranquilo y protector, y otras veces poderoso e imponente. Los movimientos fluidos evocan el vaivén de las mareas, mientras que los pasos firmes reflejan la fuerza, sabiduría y presencia constante de Yemayá. Gestos inspirados en el lanzamiento de redes de pesca se mueven en la corriente, recordándonos que Yemayá, cuyo nombre significa “Madre de los Peces”, es la fuente de la vida y la abundancia del océano.

RITMOS/MOVIMIENTOS: Yemaya Oro, Afrikete

TÍTULO DE LA PIEZA: Pasion Jarocho

NOMBRE DE COMPAÑÍA, AÑO CREADA: Los Lupenos de San José, 2016

DIRECCIÓN ARTÍSTICA, COREOGRAFÍA: A.D. Samuel Cortez Balderas, A.A.D. Steven Gastelum | Choreography: Samuel Cortez, Angel Ciro Silvestre Garcia

DISEÑO DE VESTUARIOS: Traditional costumes from Veracruz Mexico

DIRECTOR MUSICAL: N/A

MÚSICO: *Danza de Negritos* — Traditional music from the rural communities of Veracruz, México, *La Bruja* — Traditional Son Jarocho, Veracruz, México, *El Zapateado Veracruzano* — Traditional Son Jarocho, Veracruz, México, *Nereidas* (Danzón) — Composed by Amador Pérez Torres “Dimas”, performed by Acerina y su Danzonera

BAILARINES: Abigail C. Fernández Topete, Alex Steele, Aliyah Jimenez, Andrea Rocha Trejo, Angela Arvizu Szymusiak, Angélica Ramírez, Ashley Cisneros Ochoa, Ashley Romero, Carolina Meraz Garcia, Cesar Borrego, Christina Gil, Crystal Ortiz, Delia Rebeca Nájera Pando, Dominic Ortiz, Eduardo Zamora Castellanos, Erick Reyes, Evelyn Juarez, Ezekiel De la Rocha, Gabrielle Torrez, Izaya Kinney, Javier Arciga, Joaquin Yadiel Sagahon, Jonathan Ortiz, Karla Partida, Karina Castro Perezchica, Kelly Chu, Luna Medina-Gil, Mario Avalos, Michael Herrera, Montserrat Rocha Trejo, Norma Tellez, Sofia Anaya, Sonia Gomez Valdez, Steven Gastelum, Tristan Steele

MÚSICOS: n/a

NOTAS DEL PROGRAMA: El Son Jarocho, nacido en las cálidas tierras bajas y el vibrante puerto de Veracruz, es una expresión radiante de la fusión cultural de México. Moldeado por raíces indígenas, africanas y españolas, lleva el alma de un pueblo que convirtió la historia en ritmo, poesía y celebración.

En el puerto, se siente aún más vivo—audaz, gozoso y lleno de fuego. El estridente rasgueo de la jarana, el requinto lírico y el arpa ascendiente se entrelazan con versos improvisados que cantan de amor, tierra, humor y resiliencia. Veracruz, tu música no es solo tradición—es ritmo cardíaco, memoria y movimiento. Un testimonio vivo de que con cada nueva voz y cada pisada, tu espíritu continúa elevándose.

RITMOS/MOVIMIENTOS: Indigenous Dance | Sones Mestizos | Danzón

TÍTULO DE LA PIEZA: A Piece of White Cloth

NOMBRE DE COMPAÑÍA, AÑO CREADA: Alayo Dance Company, 2004

ADIRECCIÓN ARTÍSTICA, COREOGRAFÍA: Ramón Ramos Alayo

DISEÑO DE VESTUARIOS, COSTURERA: Deborah Valoma, María Velasquez

DIRECTOR MUSICAL: n/a

BAILARINES: Alain Soto, Delvis Savigne frinon, Dominique Michelle Duo, Marco Palomino, Alejandro Perez, Julianna Cressman, Oscar Trujillo, Patricia west, Aja Randall, Hilary Davidson, Stephanie Emmanuela Da Silva, Risa Ofelia Diaz

MÚSICOS:: n/a

MÚSICO: Soweto Community Hall, Amandla Group & Vusi, Mahlasela, Niki Reiser

NOTAS DEL PROGRAMA: La bien recibida coreografía de Ramón Ramos Alayo, titulada "Un Trozo de Tela Blanca", teje hilos de danza moderna, folclórica afrocubana y africana en una sola composición híbrida. Esta obra traza, en reversa e sin interrupción, la continuidad del movimiento Yoruba, la memoria y la metáfora desde sus raíces en la costa occidental de África, pasando por Cuba, y llegando a la danza contemporánea de la Bahía. En "Un Trozo de Tela Blanca", Ramos examina los matices culturales de tela blanca en la cultura Yoruba y cubana. A veces llamada "tela espiritual" en Yoruba, la tela de algodón simple está asociada con la pureza, concepción, sanación, lluvia, leche, lágrimas, saliva, semen y el mundo espiritual acuoso. La más humilde de todas las telas, sin embargo, posee grandes poderes transformadores, y como tal, se usa en rituales incluyendo ceremonias de iniciación, bodas y funerales. La fuerza espiritual de la tela blanca para "sanar cuerpos, aplacar espíritus y trascender metafóricamente el mundo de los humanos" es ejemplificada por esta historia descrita por Mary Kinsley en la década de 1890 en Nigeria: "Un viejo esclavo ciego fue encontrado en el monte y llevado a la Misión (cerca de Creek Town)... Estaba en un estado deplorable.... pero su mente entera estaba puesta en una cosa con pasión.... Lo que quería era un pedazo, sólo un pedazo, de tela blanca. Los misioneros se negaron a darle la tela porque estaba asociada con prácticas religiosas indígenas. La vieja mujer, sin embargo, siguió suplicando y diciendo que el espíritu de su difunta patrona seguía viniendo a ella pidiendo y llorando por tela blanca, y tela blanca debía obtener para ella, y así al final, al no poder conseguirla en la estación misionera, se

escapó un día, sin ser observada, y se fue a pasear por el monte, del cual nunca volvió a aparecer".

Los conceptos africanos de tela blanca simple fueron transportados a través del Atlántico con los pueblos Yoruba llevados a Cuba en esclavitud. Aunque la continuidad cultural fue severamente interrumpida bajo las devastadoras condiciones de la esclavitud, las filosofías de la tierra madre se perseveraron tenazmente en la isla madre de Cuba. La adoración de los orishas Yoruba floreció, velada bajo un pesado manto de catolicismo. Dos deidades en particular continúan manifestando los significados de la tela blanca en la cultura cubana: Obatalá (significando "rey de la tela blanca") es padre de los orishas y de toda la humanidad. Es la fuente de todo lo que es puro, sabio, pacífico, ético, moral y compasivo. El color de Obatalá es blanco, y por lo tanto, favorece materiales blancos, incluyendo la plata y alimentos blancos. Oyá (significando "ella rasgó") es la diosa del viento, las tormentas, la lluvia, la fertilidad, la destrucción y la transformación súbita. Oyá es reina del mundo espiritual; es diosa de las procesiones fúnebres y cementerios e intermediaria con los ancestros. Cuando baila, Oyá hace girar una cola de caballo. Para Ramos, la tela blanca—con sus complejos significados y asociaciones—es una metáfora del linaje cultural que fue rasgado y desgarrado, y sin embargo no perdido en el largo viaje desde África hasta Cuba hasta Estados Unidos. A lo largo del camino de sus ancestros y durante su migración personal desde Cuba hasta la Bahía, él ha arrastrado la tela blanca envuelta alrededor de su cuerpo y ha tejido memorias ancestrales en su visión coreográfica moderna. ~Deborah Valoma

RITMOS/MOVIMIENTOS: Afro-Cuban Modern

Enraizando : April 17-18, 2026

NOMBRE DE COMPAÑÍA, AÑO CREADA: Aguacero Featuring the Enraizar Crew, 2026

DIRECCIÓN ARTÍSTICA y PRODUCCIÓN: Shefali Shah

MASTER OF CEREMONIES AND SPOKEN WORD INTERVENTIONS: Yairamaren
Maldonado

FILM WORK: Eli Jacobs-Fantauzzi

DISEÑO DE VESTUARIOS: Shefali Shah, Maria Gonzalez and Enraizar Crew

DIRECTOR MUSICAL: Ayla Dávila

MUSICAL CONSULTANT, COMPOSITION AND ARRANGEMENTS: Héctor Lugo

MÚSICOS: Roman Carrillo, Shefali Shah, Héctor Lugo, Ayla Dávila, Ali Luna, Forooza
Baradar, Jo-Annie Seda, Marina Romani, Eileen C.V Skorman

ENRAIZAR CREW: Serafina Morales Mackintosh, Dulari de León McCalla, Iselah Pabón
Ramos, Liris Robles, Nayeli Corado Seda, Naya Pedelaborde Hernández, Ximena Montes

MÚSICOS Y ARTISTAS INVITADOS: Jade Power Sotomayor, Maritxell Carrero, Mari Luna,
Rico Pabón, Jennifer Pedelaborde

NOTAS DEL PROGRAMA: Fundado en 2024 por Shefali Shah, ENRAIZAR es un proyecto que crea espacio para jóvenes mujeres de color para explorar y compartir sus travesías hacia la mujería a través de la tradición afro-puertorriqueña de música y danza de la Bomba. A través de talleres, presentaciones y reuniones comunitarias, las participantes usan movimiento, percusión, canto, poesía e improvisación para contar historias sobre transición, identidad y pertenencia.

Como mujeres, a menudo somos obligadas desde temprano a ignorar u ocultar las partes más vulnerables de nuestras historias para poder sobrevivir en un mundo que nos despoja de nuestra esencia a través de la violencia patriarcal y racista. ENRAIZAR desafía esta realidad cultivando un espacio donde la vulnerabilidad se convierte en una fuente de fuerza, reflexión y transformación. Conectándose con ancestras femeninas pasadas y presentes, las participantes se arraigan en linaje mientras imaginan los futuros que desean crear. A través de la danza Bomba, coreografía, música y narración, jóvenes mujeres de color reclaman el poder para escribir sus propias narrativas—y para convertirse en ancestras futuras en sus propios términos. ENRAIZAR construye legado, arraigándonos dentro de nosotras mismas. Sitio web: www.aguacero bomba.org

Bomba: Arraigada en resistencia y anti-colonialismo, la Bomba es la tradición viva más antigua de música y danza de Puerto Rico. Con orígenes en las plantaciones de azúcar de Puerto Rico hace más de 400 años, donde personas esclavizadas de África y el Caribe fueron traídas a trabajar bajo duras condiciones, la Bomba se convirtió en un idioma

común, medicina para escapar emocionalmente de la opresión, y una forma de planear escapes de las plantaciones a través de códigos en las canciones.

TÍTULO DE LA PIEZA: Opening Procession: Preparando Suelo

COMPOSITION AND ARRANGEMENT: Liris Robles, Nayeli Corado Seda, and Ayla Dávila

TÍTULO DE LA PIEZA: Aguacero

COREOGRAFÍA: Shefali Shah

COMPOSITION AND ARRANGEMENT: Héctor Lugo

BAILARINES: Nayeli Corado Seda, Dulari de León-McCalla, Iselah Pabón Ramos, Naya Pedelaborde Hernández, Liris Robles, Ximena Montes, Serafina Morales Mackintosh

MÚSICOS: Aguacero and Enraizar Crew

LEAD VOCALS: Héctor Lugo

RITMOS/MOVIMIENTOS: Sicá

TÍTULO DE LA PIEZA: El Batey Que Nos Dejaron

COREOGRAFÍA: Jade Power Sotomayor

POESIA& COMPOSITION: Jade Power Sotomayor

ARRANGEMENT AND ADDITIONAL COMPOSITION: Héctor Lugo and Ayla Dávila

BAILARINES: Nayeli Corado Seda, Iselah Pabón Ramos, Naya Pedelaborde Hernández, Liris Robles

MÚSICOS: Aguacero and Enraizar Crew

LEAD VOCALS: Héctor Lugo

SPOKEN WORD PERFORMANCE: Jade Power Sotomayor and Serafina Morales Mackintosh

RITMOS/MOVIMIENTOS: Cuembé, Yubá

TÍTULO DE LA PIEZA: Nadie Va a Llorar

COREOGRAFÍA: Iselah Pabón Ramos

COMPOSITION, ARRANGEMENT AND POETRY: Rico Pabón

BAILARINES: Iselah Pabón Ramos, Nayeli Corado Seda, Naya Pedelaborde Hernández, Serafina Morales Mackintosh, Ximena Montes

MÚSICOS: Aguacero and Enraizar Crew

LEAD VOCALS: Rico Pabón

SPOKEN WORD PERFORMANCE: Iselah Pabón Ramos and Rico Pabón

RITMOS/MOVIMIENTOS: Yubá Cuarteado, Yubá

TÍTULO DE LA PIEZA: La Corona Tiene Sombra (Saliste Sola)

POETRY: Liris Robles and Nayeli Corado Seda

COREOGRAFÍA: Liris Robles and Shefali Shah

COMPOSITION: Shefali Shah and the Enraizar Crew With special song support from Cecilia Peña- Govea

ARRANGEMENT: Ayla Dávila, Héctor Lugo and Shefali Shah

BAILARINES: Liris Robles, Serafina Morales Mackintosh, Iselah Pabón Ramos, Naya Pedelaborde Hernández

MÚSICOS: Aguacero and Enraizar Crew

LEAD VOCALS: Shefali Shah

SPOKEN WORD PERFORMANCE: Nayeli Corado Seda

RITMOS/MOVIMIENTOS: Hoyomula, Holandés, Cuembé

TÍTULO DE LA PIEZA: Interlude: Fuego en mi Alma

COREOGRAFÍA: Shefali Shah

ARRANGEMENT: Héctor Lugo

BAILARINES: Liris Robles, Serafina Morales Mackintosh, Iselah Pabón Ramos, Dulari de León-McCalla, Ximena Montes, Naya Pedelaborde Hernández, Nayeli Corado Seda, Jade Power Sotomayor, Shefali Shah

MÚSICOS: Aguacero and Enraizar Crew

RITMOS/MOVIMIENTOS: Seis Corrido

INTERMISSION / Intermisión

TÍTULO DE LA PIEZA: Dímelo

COREOGRAFÍA:: Shefali Shah, Jo-Annie Seda, Nayeli Corado, Jennifer Pedelaborde, Naya Pedelaborde Hernandez, Iselah Pabón Ramos

COMPOSITION: Shefali Shah, Maritxell Carrero

ARRANGEMENT: Ayla Dávila, Héctor Lugo and Shefali Shah

BAILARINES: Iselah Pabón Ramos, Nayeli Corado Seda, Naya Pedelaborde Hernández, Jo-Annie Seda, Shefali Shah, Jennifer Pedelaborde, Jade Power Sotomayor

MÚSICOS: Aguacero and Enraizar Crew

LEAD VOCALS: Maritxell Carrero

POETRY AND SPOKEN WORD: Nayeli Corado Seda, Iselah Pabón Ramos, Naya Pedelaborde Hernández

RITMOS/MOVIMIENTOS: Sicá

TÍTULO DE LA PIEZA: Ya Sale el Sol

COREOGRAFÍA, COMPOSITION AND ARRANGEMENT: Maritxell Carrero

BAILARINES: Maritxell Carrero, Nayeli Corado Seda, Serafina Morales Mackintosh, Liris Robles, Iselah Pabón Ramos

LEAD VOCALS, SPOKEN WORD & POETRY: : Maritxell Carrero

MÚSICOS: Aguacero and Enraizar Crew

RITMOS/MOVIMIENTOS: Hoyomula, Holandés Mayagüez, Cuembé

TÍTULO DE LA PIEZA: Yo Soy Cimarrona (Cimarron, Cimarrona)

COREOGRAFÍA: Shefali Shah

COMPOSITION AND ARRANGEMENT: Kily Vializ (Mayagüez, Puerto Rico), Ayla Dávila and Héctor Lugo

BAILARINES:: Serafina Morales Mackintosh, Iselah Pabón Ramos, Naya

Pedelaborde Hernández , Liris Robles, Dulari de León-McCalla, Ximena Montes

LEAD VOCALS: Héctor Lugo and Nayeli Corado Seda

MÚSICOS: Aguacero and Enraizar Crew

RITMOS/MOVIMIENTOS: Corvé, Yubá

TÍTULO DE LA PIEZA: Enraizando

COMPOSITION: Liris Robles, Nayeli Corado Seda, and the Enraizar Crew

ARRANGEMENT: Liris Robles, Nayeli Corado, Ayla Dávila and Héctor Lugo

LEAD VOCALS: Liris Robles and Nayeli Corado

MÚSICOS: Liris Robles (Guitar), Nayeli Corado Seda (Keyboard), Ximena Montes (Trumpet and Vocals), Ayla Dávila (Bass), Héctor Lugo (Percussion), Roman Carrillo (Percussion), Ali Luna (Percussion), Background Vocals: Aguacero and the Enraizar Crew

TÍTULO DE LA PIEZA: Bombatey

BAILARINES Y MÚSICOS: FULL CAST

NOTES: Bombatey cierra *Enraizando* en celebración—un homenaje a la reunión que conocemos como el Bombazo, donde la comunidad se convierte en ritmo y la memoria encuentra su voz. Aquí, practicantes de Bomba tocan, cantan y bailan juntos, tejiendo historias de quiénes hemos sido y quiénes continuamos siendo. En cada paso y cada latido vive un acto de autodeterminación, un rechazo a las etiquetas que afirman que no somos dignos. Bombatey es nuestra reflexión—viva, orgullosa e inconfundiblemente nuestra. Y a través de ella compartimos, sin disculpas ni restricciones, la verdad viva, respirante, de lo que significa ser puertorriqueño/a/e.

RITMOS/MOVIMIENTOS:Holandés, Sicá

Shéfali's Acknowledgements:

Continuaré caminando sobre las huellas de mis ancestros. Dedico *Enraizando* a mi padre difunto Dilip J Shah que se arraigó en Puerto Rico en los 60's y llamó a ningún otro lugar hogar. A mi madre Purnima, que con Dilip, construyó nuestro hogar en Boriken. Mi lugar de nacimiento y mi ascendencia se convirtieron en una en mí. La historia de migración de Mamá y Papá lleva mi canción y danza. A Saleem, mi compañero en el amor y la vida, has creído en mí desde el día uno y continúas alentando mis sueños. Alimentas mi espíritu creativo y te lo agradezco por eso. Amari, hijo hermoso, eres mi mayor amor y motivación para crear. Eres tan poderoso y tus grandes sueños me guían para mantenerme enfocado en lo que importa. Yairamaren amiga del alma. Gracias por siempre creer en mí. Tu brillante presencia nutre mi fuego creativo. Infinitamente agradecida por tu apoyo inmenso con el diseño del contenido y los magníficos talleres. A Ayla y Hector, gracias por consistentemente elevar la calidad de nuestra música. Su creatividad, habilidad, trabajo y visión continúan desafiando e inspirándome de muchas maneras. Ito, maestro querido. Tu constante apoyo, presencia, maestría y dedicación siguen guiando mi camino. No hay suficiente. Para mi familia de Aguacero, gracias por bailar este camino conmigo. Los amo, amo nuestro trabajo en equipo y amo lo que creamos cuando nos unimos. Sigamos cayendo y creando conciencia con nuestro canto. Jade y Maritxell, las amo. Supe desde un principio que su arte iba a contribuir algo hermoso a *Enraizando*. Pero nunca me pude imaginar el impacto de lo que crearon con sus piezas. Que honor el mío, tener dos grandiosas mujeres artistas en mi vida como ustedes. Y a Jamaica, por creer en mí, confiar en mí y añadir mucho combustible a mi fuego. Gracias por crear un espacio para *Enraizando* y por todos los Sí's estos pasados dos años! Trabajar contigo ha sido verdaderamente un privilegio. Tu trabajo, tu visión, tu habilidad y tu apoyo me levantan. A través de este proceso he descubierto muchas más partes de mí a las que nunca dediqué tiempo. Estoy tan agradecida por ti. **My Enraizar Crew, you mean the world to me. The last 2 years with you have fed my creative spirit and soul. You continue to teach me resilience, joy, connection, determination, and discipline. Your smiles and laughter in our space is life. I**

feel whole around you. Thank you for trusting me. Sigamos caminando y enraizando confiando que nos tenemos.

PHOTO EXHIBIT: ARRAIGANDO DENTRO: Conectando raíces de la Bahía a Borikén

By Eli Jacobs-Fantauzzi

"Arraigando Dentro: Conectando raíces de la Bahía a Borikén" documenta el viaje del fotógrafo Eli Jacobs-Fantauzzi junto a Shefali Shah y el Equipo Enraizar—un proceso de arraigarse hacia adentro a través de la memoria cultural, la conexión ancestral y la construcción de hermandad, voz y solidaridad. Centrado en jóvenes mujeres de color, el proyecto se despliega a través de talleres, presentaciones, reuniones comunitarias y el viaje de estas jóvenes mujeres a la isla de Puerto Rico guiadas por la música y danza de la Bomba. A través del movimiento, coreografía, canto, percusión, poesía e improvisación, Enraizar crea espacio para que estas jóvenes mujeres autoricen sus propias narrativas como ancestras futuras, en sus propios términos. Esta exposición fotográfica no solo traza el viaje colectivo, sino que también honra los paisajes y comunidades que lo sostienen—desde los guardianes culturales de Puerto Rico, extendiéndose de Luquillo a Mayagüez, hasta la diáspora Boricua en la Bahía—cada uno sosteniendo el conocimiento ancestral a través de la Bomba. Cada fotografía es una semilla: una ofrenda destinada a arraigarse dentro del espectador, invitando a la reflexión, reconocimiento y un llamado a honrar a tus propios ancestros.